

**Zeitschrift:** Obstetrica : das Hebammenfachmagazin = Obstetrica : la revue spécialisée des sages-femmes

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 120 (2022)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Verband = Fédération = Federazione

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Veränderungen im Fachmagazin «Obstetrica»

Die vorliegende Ausgabe der «Obstetrica» kommt in einem neuen Erscheinungsbild daher. Weshalb? Die Papierpreise sind rasant gestiegen, weil es auf dem Weltmarkt zu Papierknappheit gekommen ist. Dies hat dazu geführt, dass die Kioske für viele Presseprodukte die Preise erhöht haben. Auch die Produktion der «Obstetrica» ist teurer geworden. Deshalb wurden sofort folgende Schritte eingeleitet:

- Der Umfang der «Obstetrica» wird reduziert, in dem aktuell zwei Rubriken in den Newsletter verschoben werden;
- Die «News aus dem Verband» werden neu nicht mehr in der «Obstetrica» publiziert, sondern im Newsletter angehängt. Die Kadenz des Newsletter-Versands wird erhöht;
- Ebenso werden alle Tarif\_News\_Mails in den Newsletter integriert und nicht mehr einzeln vermailt;
- Weiterbildungsangebote des SHV sowie von Kooperationspartner\*innen werden zukünftig nicht mehr in der «Obstetrica» aufgeführt, sondern im Newsletter beworben;
- Die «Obstetrica» wird auf neuem Papier gedruckt und damit dünner und leichter werden: Es wurde ganz bewusst ein Recyclingpapier gewählt, um dem Umweltschutz Rechnung zu tragen.

Alle Schritte werden per sofort umgesetzt, damit die Kostensteigerung gebremst werden kann. Die Geschäftsstelle und das Redaktionsteam, unterstützt von den Beirätinnen, setzen alles daran, weiterhin ein hochwertiges und informatives Fachjournal publizieren zu können.

**Andrea Weber**, Geschäftsführerin SHV,  
**Barbara Stocker**, Redaktorin ad interim Deutschschweiz «Obstetrica»,  
**Jeanne Rey**, Redaktorin Romandie «Obstetrica»



## Du nouveau pour la revue spécialisée *Obstetrica*

La présente édition d'*Obstetrica* se présente sous un nouveau jour. Pourquoi? Les prix du papier ayant augmenté de manière spectaculaire en raison d'une pénurie sur le marché mondial, les distributeurs ont dû augmenter le prix de nombreux produits de presse. La production d'*Obstetrica* est elle aussi devenue plus coûteuse. Dès maintenant, les mesures suivantes s'appliquent donc:

- Le volume d'*Obstetrica* sera réduit: deux de ses rubriques seront désormais publiées dans l'infolettre;
- Les articles de la rubrique «Fédération» ne seront plus publiés dans *Obstetrica*, mais annexés à l'infolettre, dont la cadence sera augmentée;
- De même, les courriels «Nouvelles des tarifs» seront intégrés dans l'infolettre et non plus envoyés individuellement;
- Les offres de formation continue de la FSSF et de ses partenaires ne seront plus mentionné-e-s dans *Obstetrica*, mais figureront dans l'infolettre;
- La revue sera imprimée sur un nouveau papier et sera donc plus mince et plus légère: dans le respect de l'environnement, le choix s'est porté délibérément sur un papier recyclé.

Toutes ces mesures sont appliquées dès maintenant afin de freiner l'augmentation des coûts. Le secrétariat et l'équipe de rédaction, soutenue par les conseillères, mettent tout en œuvre pour continuer de publier une revue spécialisée de qualité.

**Andrea Weber**, secrétaire générale FSSF,  
**Barbara Stocker**, rédactrice par intérim Suisse alémanique *Obstetrica*,  
**Jeanne Rey**, rédactrice Suisse romande *Obstetrica*



## Cambiamenti nella rivista specializzata «Obstetrica»

La presente edizione di «Obstetrica» esce in una nuova veste. Il motivo di queste modifiche è la forte impennata del prezzo della carta dovuto alla scarsità delle materie prime sul mercato mondiale. Il forte rincaro della carta ha portato all'aumento del prezzo di molti giornali e riviste. Poiché anche la produzione di «Obstetrica» è diventata più costosa, si è deciso di prendere subito i seguenti provvedimenti:

- Ridurre la dimensione di «Obstetrica» spostando, per adesso, due rubriche nella Newsletter;
- Non pubblicare più le informazioni dell'associazione su «Obstetrica», bensì allegarle alle Newsletter;
- Integrare nella Newsletter le news sui negoziati tariffari anziché inviarle separatamente;
- Non pubblicare più le attività di formazione continua offerte dalla FSL o dai suoi partner su «Obstetrica», bensì sulla Newsletter;
- Stampare «Obstetrica» su una nuova carta che renderà la rivista più sottile e leggera. E' stata volutamente scelta la carta riciclata a tutela dell'ambiente.

Tutti questi passaggi verranno attuati immediatamente in modo da contenere l'aumento dei costi. Il segretariato e la redazione, assieme ai membri del comitato consultivo, stanno facendo il possibile per continuare a pubblicare una rivista specialistica di alta qualità e ricca di informazioni.

**Andrea Weber**, segretaria generale FSL,  
**Barbara Stocker**, redattrice ad interim Svizzera tedesca «Obstetrica»,  
**Jeanne Rey**, redattrice Svizzera romanda «Obstetrica»



## Sektion Geburtshaus- und Hausgeburtshilfen

### Vernetzungstreffen 11. April

Liebe Hausgeburtshilfen und andere Interessierte!

Wir planen ein Vernetzungstreffen mit fachlichem Input zum Thema Zeichenlehre des gesunden Geburtsverlaufes! Gerne laden wir alle Hausgeburtshilfen oder zukünftige Hausgeburtshilfen an ein halbtägiges Vernetzungstreffen in Olten ein. Studierende, welche sich für die ausserklinische Geburtshilfe interessieren, sind ebenfalls herzlich willkommen. Geleitet wird dieses Treffen auf Deutsch und Französisch durch Vorstandsmitglieder der Sektion Geburtshaus- und Hausgeburtshilfen Natascha Sebök, Anna de Best und Patrizia Majocchi.

Die Anmeldefrist läuft bis zum 31. März.

Schickt gerne eine E-Mail für detaillierte Informationen an [ghhg.praesidentin@protonmail.com](mailto:ghhg.praesidentin@protonmail.com)

## Section sagesfemmes des maisons de naissance et accoucheuses à domicile

### Rencontre le 11 avril

Chères sages-femmes pratiquant des accouchements extrahospitaliers et tout-e-s autres intéressé-e-s!

Nous organisons une rencontre professionnelle sur le thème des signes corporels extérieurs du déroulement normal de l'accouchement. C'est avec plaisir que nous invitons les (futurs) sages-femmes pratiquant des accouchements extrahospitaliers à cette rencontre d'une demi-journée à Olten. Les étudiant-e-s qui s'intéressent à l'obstétrique extra-hospitalière sont également les bienvenus. Cette rencontre sera animée en allemand et en français par Natascha Sebök, Anna de Best et Patrizia Majocchi, membres du comité de la section sagesfemmes des maisons de naissance et accoucheuses à domicile.

Le délai d'inscription est fixé au 31 mars.

Pour plus d'informations détaillées, n'hésitez pas à envoyer un e-mail à [ghhg.praesidentin@protonmail.com](mailto:ghhg.praesidentin@protonmail.com)

**Herausgeberin | Editeur** Schweizerischer Hebammenverband (SHV). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des SHV wieder. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion | Fédération suisse des sages-femmes (FSSF). Les articles signés ne reflètent pas forcément l'opinion de la FSSF. Toute reproduction est soumise à autorisation de la rédaction

**Redaktion | Rédaction** Redaktorin Deutschschweiz: Barbara Stocker Kalberer, [b.stocker@hebamme.ch](mailto:b.stocker@hebamme.ch) | Rédactrice Suisse romande: Jeanne Rey, [j.rey@sage-femme.ch](mailto:j.rey@sage-femme.ch)

**Geschäftsstelle SHV | Secrétariat de la FSSF** Froburgstrasse 17, 4600 Olten, T +41 (0)31 332 63 40, [info@hebamme.ch](mailto:info@hebamme.ch), [www.hebamme.ch](http://www.hebamme.ch)

**Redaktioneller Beirat | Conseil rédactionnel** Katherina Albert, Céline Audemard, Aurélie Delouane-Abinal, Christina Diebold, Patricia Hildebrandt-Bydzovsky, Clizia Iseppi, Patricia Perrenoud, Anita Ruchti Dällenbach, Katharina Tritten Schwarz

**Konzept | Concept** [www.la-kritzer.ch](http://www.la-kritzer.ch)

**Jahresabonnement | Abonnement annuel** Nichtmitglieder CHF 109.–, inkl. 2,5% MWST, Ausland CHF 140.–, Einzelnummer CHF 13.20, inkl. 2,5% MWST + Porto. Das Abonnement verlängert sich um ein weiteres Jahr, wenn es nicht bis zum 31. Oktober des laufenden Jahres schriftlich beim SHV gekündigt wird | Non-membres CHF 109.–, 2,5% TVA incluse, étranger CHF 140.–, prix du numéro CHF 13.20, 2,5% TVA incluse + porto. L'abonnement est automatiquement renouvelé pour un an s'il n'est pas résilié par écrit auprès de la FSSF au 31 octobre de l'année en cours.

**Inseratemarketing | Régie d'annonces** rubmedia AG, Iris Frei, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern, T +41 (0)31 380 13 22, [iris.frei@rubmedia.ch](mailto:iris.frei@rubmedia.ch), [www.rubmedia.ch](http://www.rubmedia.ch)

**Layout, Druck | Mise en page, impression** rubmedia AG, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern, [www.rubmedia.ch](http://www.rubmedia.ch)

**Papier** Refutura 90 gm<sup>2</sup>, 100% Altpapier, zertifiziert nach FSC und Blauer Engel | Refutura 90 gm<sup>2</sup>, 100% papier recyclé, certifié FSC et Ange Bleu

**Auflage | Tirage** Druckauflage 3500 Exemplare, erhöhte Auflage 4300 Exemplare, verbreitete Auflage (WEMF-beglaubigt 2020/2021) 3281 Exemplare | Tirage total 3500 exemplaires, distribution supplémentaire 4300 exemplaires, tirage diffusé (certifié REMP 2020/2021) 3281 exemplaires | ISSN 2624-7747

### 119. Jahrgang | 119<sup>e</sup> année

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes | Revue officielle de la Fédération suisse des sages femmes | Giornale ufficiale della Federazione svizzera delle levatrici | Revista uffiziala da la Federaziun svizra da las spendreras

### Erscheinungsweise | Parution

10 Mal im Jahr, Doppelausgaben  
im Januar/Februar und August/September |  
Publié 10 fois par an, numéro double en  
janvier/février et août/septembre



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes  
Federazione svizzera delle levatrici  
Federaziun svizra da las spendreras



**Präsidentin | Présidente**  
**Barbara Stocker Kalberer**  
b.stocker@hebamme.ch  
Frohburgstrasse 17, 4600 Olten  
M 079 754 86 60

**Sektionen | Sections**  
**Aargau-Solothurn**  
**Delia Weber**  
aargau-solothurn@hebamme.ch  
Ischernstrasse 3, 4528 Zuchwil  
M 076 284 99 08

**Sabina Keller**  
aargau-solothurn@hebamme.ch  
Bächle 6, 5225 Bözberg  
M 079 277 07 62

**Beide Basel (BL/BS)**  
**Stefanie Germann**  
stefanie.germann@hotmail.com  
Haltingerstrasse 99, 4057 Basel  
M 079 515 62 91

**Bern**  
**Verena Piguet-Lanz**  
bern@hebamme.ch  
Dörfli 110, 3663 Gurzelen  
T 033 345 68 90, M 079 289 74 40

**Fribourg**  
**Lorraine Gagnaux**  
info@sage-femme-fribourg.ch  
Ch. de Chanta-Grelet 16, 1730 Ecuwillens  
T 026 411 00 05

**Genève**  
**Laetitia Ammon-Chansal**  
laetitia.ammonchansal@gmail.com  
Rue du Nant 5, 1207 Genève  
M 078 820 34 61  
**Nathalie Luisoni**  
nat.luisoni@bluewin.ch  
Route de presinge 45, 1241 Puplinge  
M 079 744 74 84

**Glarus**  
**Dörte Kohrs**  
info@hebamme-walensee.ch  
Hauptstrasse 37, 8872 Weesen  
M 078 888 68 21  
**Helene Creo**  
helene.creo@gmx.ch  
Landstrasse 98, 8754 Netstal  
M 078 755 45 21

**Neuchâtel-Jura**  
**Mélanie Jeannerod**  
melnaulot@hotmail.fr  
Ruelle Rousseau 3, 2114 Fleurier  
M 079 152 60 81  
**Julie Aeschbacher**  
julie.aeschbacher@hotmail.com  
Le Coinat 59, 2916 Fahy  
M 078 724 43 26

**Oberwallis**  
**Ruth Karlen**  
ruthkarlen@hebamme-hin.ch  
Mühlackerstr. 26a, 3930 Visp  
T 027 945 15 56

**Ostschweiz (SG/TG/AR/AI/GR)**  
**Bettina Gertsch**  
bettina.gertsch@ostschweizer-hebammen.ch  
St. Peterzellerstr. 12, 9633 Hemberg  
T 071 277 13 35, M 078 613 38 86

**Schwyz**  
**Andrea Burtschi**  
andrea.burtschi@bluewin.ch  
Sonnenpark 24h, 8863 Buttikon  
M 078 854 58 61  
**Judith Ehrler**  
info@umdiegeburt.ch  
Talstrasse 41, 6403 Küssnacht am Rigi  
M 079 540 69 07

**Ticino**  
**Francesca Coppa-Dotti**  
info@levatrici-ti.ch  
Via Raslina 5, 6763 Mairengo  
T 091 866 11 71  
**Veronica Grandi**  
info@levatrici-ti.ch  
Via alla Motta 3A, 6517 Arbedo  
T 091 825 88 01, M 078 696 39 69

**Valais romand**  
**Daniela Sintado**  
dsintado@bluewin.ch  
Av. de Tourbillon 60, 1950 Sion  
M 079 471 41 60

**Vaud**  
**Laurence Juillerat**  
secretariat@votresagefemme.ch  
Route du Bugnon 21, 1823 Glion  
M 079 732 06 64

**Zentralschweiz (LU/NW/OW/UR/ZG)**  
**Lea Pfenniger**  
post@hebammpfenniger.ch  
Dorfstrasse 32a, 6005 Luzern  
M 076 449 46 82

**Zürich und Schaffhausen**  
**Fabienne Eberhard**  
f.eberhard@shv-zh.ch  
Glärnischstrasse 214, 8708 Männedorf  
M 079 443 01 09

**Sektion Geburtshaus- und Hausgeburts-Hebammen**  
Section sages-femmes des maisons de naissance et accoucheuses à domicile  
**Natascha Sebök**  
ghhg.praesidentin@protonmail.com  
Grundstrasse 50, 8712 Stäfa  
M 079 624 54 92  
**Rafaela Joos**  
ghhg.praesidentin@protonmail.com  
Alte Fehrltorferstrasse 10, 8332 Rumlikon  
M 076 506 48 82

## Neumitglieder / nouvelles membres

### Sektion Aargau-Solothurn

Laura Hutmacher, *Aarburg*  
Melanie Russo, *Wohlen*  
Michelle Häfliger, *Staufen*

### Sektion Bern

Stephanie Kriesel, *Bern*  
Kim Maibach, *Bern*  
Giulietta Martin, *Spiez*  
Morgane Thing, *Ipsach*

### Sektion Beide Basel

Michèle Pistorius- Anklin, *Duggingen*  
Annika Berger, *Muttenz*  
Anja Naldi, *Muttenz*  
Saskia Edith Hegglin, *Gelterkinden*  
Doris Müller, *Basel*

### Sektion Fribourg

Clothilde Torcheboeuf, *Fribourg*

### Sektion Genève

Delphine Schoch, *Genève*  
Aurélie Dominé, *Le Lignon*

### Sektion Glarus

Svenja Theiner, *Näfels*

### Sektion Ostschweiz

Anina Kamm, *Amlikon-Bissegg*  
Anina Merz, *Weinfelden*  
Marina Krähenbühl, *Trin Mulin*  
Viviana Gambino, *Flawil*  
Alma Gudic, *Flawil*  
Lena Oertle, *Urnäsch*  
Katharina Boller, *St. Gallen*  
Leonie Balli, *Tägerwilen*  
Mela Liebherr, *Romanshorn*

### Sektion Schwyz

Salome Frye, *Morschach*  
Marlen Huber, *Tuggen*

### Section Valais Romand

Laure Lodovici, *Monthey*

### Section Vaud-Neuchâtel-Jura

Natasha Lambelet Métraux, *Yvonand*  
Gwendoline Bournoud, *Gland*

### Sektion Zentralschweiz

Victoria Wirth, *Buchrain*  
Christina Lendi, *Obernau*  
Fabienne im Spring, *Horw*

### Sektion Zürich und Schaffhausen

Floriana Dragusha, *Bassersdorf*  
Meret Maria Striegel, *Winterthur*  
Selina Zanni, *Rikon im Tösstal*  
Selina Schmalz, *Dussnang*  
Salome Roth, *Greifensee*  
Bettina Bleuler, *Winterthur*  
Meret Böhni, *Zürich*  
Rahel Rappoport, *Dübendorf*  
Tal Siegel, *Zürich*  
Fabienne Ritzmann, *Schaffhausen*  
Aline Schefer, *Rehetobel*  
Nadine Beetz, *Rüti ZH*

# Piep, Bisoja 2 ist da!

## Einzigartige, hochwertige und 100% vegane Produktzusammensetzung

- ✓ Frei von Laktose, Zucker und Stärke
- ✓ Mit Maltodextrin als einzige Kohlenhydratquelle
- ✓ GVO-freie Sojaproteinisolat als hochwertige Proteinquelle
- ✓ Fructooligosaccharide (FOS) als rein pflanzliche Präbiotika, für eine gesunde Darmflora (Ref. 1)
- ✓ Hochwertige DHA – Fettsäuren aus pflanzlicher Quelle (Algen)
- ✓ Enthält 5 Nukleotide sowie alle gesetzlich vorgeschriebenen Mikronährstoffe

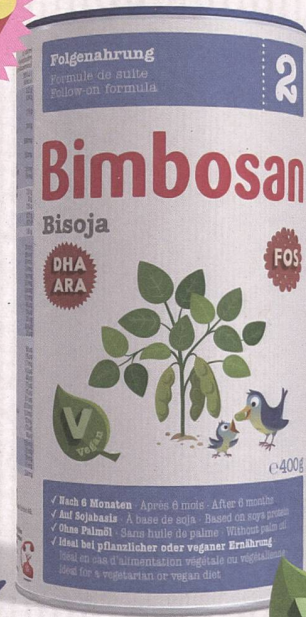
## Eine moderne, rein pflanzliche Folgenahrung

Das neue Bimbosan Bisoja ist ein neu entwickeltes Produkt, welches den neusten gesetzlichen Anforderungen der Schweiz und der EU entspricht. Dank seiner modernen Zusammensetzung bietet Bisoja eine gute, ausgewogene pflanzliche Ernährung.



swiss  product  
**Bimbosan**  
Natürlich wachsen.

**NEU**



Informationsmaterial ausschliesslich für medizinisches Fachpersonal.

Ref. 1: Bornet F., et al. 2002; Knol J., et al. 2005; Paineau D., et al. 2014; Yap W. K. W., et al. 2008.  
Wichtiger Hinweis: Stillen ist ideal für das Kind. Folgemilch eignet sich nur für Kinder ab 6 Monaten.

Für weitere Informationen  
032 639 14 44 · [info@bimbosan.ch](mailto:info@bimbosan.ch)

[www.bimbosan.ch](http://www.bimbosan.ch)



Berner  
Fachhochschule

Werden  
Sie eine  
Pionierin

## Ich werde Hebamme MSC

«Es ist wichtig, wie wir geboren werden. Durch das im Master-Studium erarbeitete Wissen ist es mir möglich, die neusten wissenschaftlichen Erkenntnisse in meine Praxisarbeit im Gebärsaal einfließen zu lassen. Mein reflektiertes, weitwinkliges sowie interdisziplinäres Denken wird gefördert und weiterentwickelt.»

Melina Sigrist  
Master-Studentin Hebamme BFH,  
Hebamme Spital STS AG Thun

→ Erhalten Sie einen vertieften  
Einblick ins Master-Studium mit  
unserer Video-Präsentation.

[bfh.ch/master-hebamme](http://bfh.ch/master-hebamme)

► Gesundheit

